

Anonimizirana verzija

Prijevod

C-95/20 – 1

Predmet C-95/20

Zahtjev za prethodnu odluku

Datum podnošenja:

25. veljače 2020.

Sud koji je uputio zahtjev:

Administrativen sad Varna (Bugarska)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

11. veljače 2020.

Žalitelj u kasacijskom postupku:

„VARCHEV FINANS” EOOD

Druga stranka u kasacijskom postupku:

Komisija za finansov nadzor

RJEŠENJE

br. 343

Varna, 11. veljače 2020.

ADMINISTRATIVEN SAD (Upravni sud) VARNA, [*omissis*]

Postupak se vodi u skladu s člankom 208. Administrativnoprocesualen kodeksa (Zakon o upravnom postupku, u daljnjem tekstu: APK) u vezi s člankom 63. stavkom 1. Zakona za administrativnite narušenja i nakazanja (Zakon o upravnim prekršajima i upravnim kaznama, u daljnjem tekstu: ZANN).

Taj je postupak pokrenut žalbom društva „VARCHEV FINANS” EOOD [*omissis*] podnesenom u kasacijskom postupku protiv presude br. 1465 od 18. srpnja 2019. koju je Rajonen sad Varna (Općinski sud u Varni) donio u prekršajnom predmetu br. 2733/2019 [*omissis*]. Pobijanom je presudom zamjenik predsjednika Komisie

za finansov nadzor (Komisija za financijski nadzor, u daljnjem tekstu: KFN) potvrdio rješenje o novčanoj kazni br. R-10-533 od 20. svibnja 2019., [omissis], kojim je društvu izrečena: 1. upravna kazna u obliku „novčane kazne” u iznosu od 5000 [pet tisuća] leva (BGN) u skladu s člankom 290. stavkom 9. točkom 16. prvom mogućnošću Zakona za pazarite na finansi instrumenti (Zakon o tržištima financijskih instrumenata, u daljnjem tekstu: ZPFI) zbog kršenja članka 56. stavka 2. u vezi s člankom 72. stavkom 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565 kao i 2. upravnu kaznu u obliku „novčane kazne” u iznosu od 5000 (pet tisuća) leva (BGN) u skladu s člankom 290. stavkom 9. točkom 16. prvom mogućnošću ZPFI-ja zbog kršenja članka 72. stavka 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565.

Varnenski Administrativen sad (Upravni sud u Varni) u sastavu za provedbu kasacijskog postupka utvrdio je tijekom postupka da je za odluku o sporu između stranaka potrebno tumačenje članka 56. stavka 2. i članka 72. stavka 2. u vezi s Prilogom I. Delegirane uredbe br. 2017/565.

Stoga vijeće Varnenskog administrativen sada (Upravni sud u Varni) pred kojim se vodi postupak smatra korisnim uputiti Sudu Europske unije zahtjev za prethodnu odluku u svrhu tumačenja zakonodavstva relevantnog u ovom sporu.

Zbog toga taj sud sadržaj zahtjeva za prethodnu odluku formulira kako slijedi:

I. Stranke postupka:

1. Žalitelj u kasacijskom postupku – „VARCHEV FINANS” EOOD.
2. Druga stranka u kasacijskom postupku – Komisija za finansov nadzor – Sofija
3. uz sudjelovanje stranke s nadzornim ovlastima – Varnenska okrajna prokuratura (Okružno državno odvjetništvo u Varni) [orig. str. 2.]

II. Predmet postupka:

Presudom br. 1465 od 18. srpnja 2019. Rajonen sada Varna (Općinski sud u Varni), [omissis], koja je donesena u prekršajnom predmetu br. 2733/2019, potvrđeno je rješenje zamjenika predsjednika KFN-a, ujedno voditelja „Nadzora nad investicijskim aktivnostima”, o novčanoj kazni br. R-10-533 od 20. svibnja 2019. Tim je rješenjem o novčanoj kazni društvu „VARCHEV FINANS” EOOD [omissis] izrečena: 1. upravna kazna u obliku „novčane kazne” u iznosu od 5000 [pet tisuća] leva (BGN) u skladu s člankom 290. stavkom 9. točkom 16. prvom mogućnošću ZPFI-ja zbog povrede članka 56. stavka 2. u vezi s člankom 72. stavkom 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565, kao i 2. upravna kazna u obliku „novčane kazne” u iznosu od 5000 (pet tisuća) leva (BGN) u skladu s člankom 290. stavkom 9. točkom 16. prvom mogućnošću ZPFI-ja zbog povrede članka 72. stavka 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565.

III. Činjenice relevantne za predmet zahtjeva za prethodnu odluku:

KFN je društvu „VARCHEV FINANS” EOOD izdalo odobrenje za pružanje investicijskih usluga i obavljanje investicijskih aktivnosti. Pri obavljanju tih aktivnosti društvo mora poštovati svo zakonodavstvo koje tu aktivnost uređuje, a među koje spadaju i odredbe Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/565 od 25. travnja 2016. o dopuni Direktive 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s organizacijskim zahtjevima i uvjetima poslovanja investicijskih društava (u daljnjem tekstu: Delegirana uredba br. 2017/565).

Na temelju naloga br. 3-310 zamjenika predsjednika KFN-a, [omissis], od 20. kolovoza 2018., proveden je nadzor nad investicijskim društvom „VARCHEV FINANS” EOOD. Tijekom nadzora od tog je društva zatraženo da omogući pristup svim registrima koje ono vodi u skladu sa zakonodavstvom. Registri koji se vode kao i u njima sadržane informacije preispitane su i navedene u izvještaju o nadzoru od 28./29. rujna 2018.

Tijekom nadzora utvrđeno je da društvo „VARCHEV FINANS” EOOD:

1. ne vodi registar u koji unosi podatke o provedenim procjenama prikladnosti za svoje klijente tako da se smatralo da je riječ o kršenju članka 56. stavka 2. u vezi s člankom 72. stavkom 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565 kao i [nap. prev.: u bugarskoj verziji Uredbe izrazu „evidencije” doslovno odgovara izraz „registar”, što je glavno sporno pitanje u ovom predmetu]
2. ne vodi registar u koji unosi podatke o informacijama o troškovima i naknadama koje su dane klijentima, tako da se smatralo da je riječ o kršenju članka 72. stavka 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565.

Zbog utvrđenih je prekršaja u odnosu na društvo „VARCHEV FINANS” EOOD doneseno rješenje kojim se utvrđuje upravni prekršaj. Na temelju tog je rješenja doneseno rješenje o novčanoj kazni br. R-10-533 od 20. svibnja 2019. kojim je društvu za svaki od prekršaja izrečena novčana kazna u iznosu od 5000 leva (BGN) u skladu s člankom 290. stavkom 9. točkom 16. prvom mogućnošću ZPFI-ja. [orig. str. 3.]

III.2. Protiv tog rješenja o novčanoj kazni društvo „VARCHEV FINANS” EOOD podnijelo je tužbu pred Varnenski rajonen sadom (Općinski sud u Varni) koja je u upisnik suda upisana kao prekršajni predmet br. 2733/2019.

Presudom br. 1465 od 18. srpnja 2019. donesenom u prekršajnom predmetu br. 2733/2019 Varnenski rajonen sad (Općinski sud u Varni) potvrdio je rješenje o novčanoj kazni. Sud je do tog pravnog zaključka došao na temelju utvrđenja da tijekom prekršajnog postupka nisu učinjene nikakve bitne povrede postupka. Taj sud navodi da je prethodno prikazano činjenično stanje nedvojbeno utvrđeno na temelju usmenih i pismenih dokaza provedenih tijekom sudskog postupka. Nadalje je taj sud naveo da je to rješenje o novčanoj kazni iz sljedećih razloga i u skladu s materijalnim pravom:

1. Članak 72. stavak 2. Delegirane uredbe br. 2017/565 predviđa da investicijska društva, ovisno o prirodi svojih aktivnosti, čuvaju barem evidenciju utvrđenu u Prilogu I. ovoj Uredbi [u bugarskoj verziji doslovno: registar].

Članak 72. stavak 1. Delegirane uredbe br. 2017/565 utvrđuje pravila za čuvanje evidencije investicijskih društava koja bi se primjenjivala i na registre koje moraju voditi investicijska društva. Prema toj odredbi investicijsko društvo, u ovom predmetu žalitelj u kasacijskom postupku, mora evidenciju čuvati na mediju koji omogućuje pohranu informacija tako da je ona nadležnom tijelu dostupna za buduće korištenje [te u takvom obliku i na takav način,] [dopuna u službenoj bugarskoj, francuskoj i engleskoj verziji] da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- nadležno tijelo može brzo pristupiti informacijama i rekonstruirati svaku ključnu fazu obrade svake transakcije;
- moguće je jednostavno utvrditi sve ispravke ili druge izmjene te sadržaj evidencije prije tih ispravaka ili izmjena;
- nije moguća manipulacija ili preinaka evidencije na bilo koji drugi način;
- dopušteno je informatičko ili bilo koje drugo učinkovito korištenje kada zbog volumena i prirode podataka nije moguće jednostavno provesti analizu podataka; i
- mjere društva u skladu su sa zahtjevima za vođenje evidencije neovisno o tehnologiji koja se koristi.

Članak 72. stavak 2. podstavak 2. Delegirane uredbe br. 2017/565 predviđa da se popisom evidencije iz Priloga I. ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge obveze o vođenju evidencije [na bugarskom doslovno: registri] koje proizlaze iz drugih propisa.

ZPFI i Delegirana uredba br. 2017/565 za investicijska društva koja obavljaju usluge različite od investicijskih usluga kao što su „upravljanje portfeljem” i „investicijsko savjetovanje” predviđaju obvezu da od dotičnog klijenta zahtijevaju informacije o njegovim znanjima i iskustvu s područja investicijskih usluga koji su povezani s konkretno ponuđenim ili zatraženim proizvodom, odnosno ponuđenom ili zatraženom uslugom. Na temelju dobivenih informacija investicijsko društvo mora provesti procjenu prikladnosti da bi se utvrdilo u kojoj je mjeri investicijska usluga ili proizvod prikladan za tog klijenta.

U skladu s člankom 56. stavkom 2. Delegirane uredbe br. 2017/565 investicijska društva moraju voditi evidenciju o provedenim procjenama prikladnosti koja uključuje sljedeće: **[orig. str. 4.]**

- (a) rezultat procjene prikladnosti;
- (b) sva upozorenja koja su dana klijentu ako su investicijska usluga ili proizvod procijenjeni kao potencijalno neprikladni za klijenta, je li klijent zatražio izvršenje

transakcije unatoč upozorenju te, prema potrebi, je li društvo prihvatilo zahtjev klijenta da se transakcija izvrši;

(c) sva upozorenja koja su dana klijentu ako klijent nije dostavio dovoljno informacija kako bi društvo moglo izvršiti procjenu prikladnosti, je li klijent zatražio izvršenje transakcije unatoč upozorenju te, prema potrebi, je li društvo prihvatilo zahtjev klijenta da se transakcija izvrši.

U postupku je dokazano da društvo pruža usluge poput „zaprimanja i prijenosa naloga” kao i „izvršavanja naloga za račun klijenta” i u tom kontekstu provodi procjene prikladnosti usluga za profile klijenata. Međutim, okolnosti provedenih procjena nisu bile posebno evidentirane (na bugarskom doslovno: upisivane u poseban registar) kao što se to zahtijeva člankom 56. stavkom 2. Delegirane uredbe br. 2017/565.

2. Prema članku 71. stavku 2. točki 4. ZPFI-ja investicijska društva svojim klijentima ili potencijalnim klijentima pravodobno, na primjeren način i uzimajući u obzir zahtjeve koji se odnose na pružanje istinitih, jasnih i neobmanjujućih informacija stavljaju na raspolaganje informacije o različitim troškovima i naknadama kao i o njihovoj visini. U skladu s člankom 50. stavkom 2. Delegirane uredbe br. 2017/565 za *ex ante* i *ex post* objavu informacija o troškovima i naknadama klijentima, investicijska društva moraju zbrojiti sljedeće:

(a) sve troškove i povezane naknade koje investicijsko društvo ili druge strane, ako je klijent upućen takvim drugim stranama, zaračunavaju za investicijsku uslugu ili investicijske usluge i/ili pomoćne usluge koje pružaju klijentu; i

(b) sve troškove i povezane naknade koji su povezani s proizvodnjom financijskih instrumenata i njihovim upravljanjem.

Troškovi iz točaka (a) i (b) navedeni su u Prilogu II. Delegiranoj uredbi br. 2017/565.

Prilog I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565 ujedno predviđa da investicijska društva vode registre koji sadržavaju podatke o informacijama o troškovima i naknadama koje su pružene klijentu.

Varnenski rajonen sad (Općinski sud u Varni) smatra da je u postupku nedvojbeno dokazano da društvo nije vodilo registre predviđene člankom 56. stavkom 2. u vezi s člankom 72. stavkom 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565 i člankom 72. stavkom 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565.

III.3. Društvo „VARCHEV FINANS” EOOD pobijalo je odluku Varnenskog rajonen sada [(Općinski sud u Varni)] dopuštenom kasacijskom žalbom.

IV. Primjenjivo pravo

A. Nacionalno pravo

1. Postupovne odredbe; [orig. str. 5.]

2. Materijalno-pravne odredbe.

IV.A.1. *Zakon za administrativne narušenja i nakazanja (Zakon o upravnim prekršajima i upravnim kaznama, u daljnjem tekstu: ZANN)*

Članak 59. stavak 1. ZANN-a [omissis] glasi:

Rješenje o novčanoj kazni i elektroničko rješenje o novčanoj kazni mogu se pobijati pred Rajonen sadom (Općinski sud) na čijem je području prekršaj počinjen ili dovršen, a u slučaju prekršaja počinjenih u inozemstvu pred Sofijskim rajonen sadom (Sofijski općinski sud).

Članak 63. stavak 1. ZANN-a [omissis] glasi:

Rajonen sad (Općinski sud) odlučujući kao sudac pojedinac ispituje stvar materijalno i donosi odluku kojom rješenje o novčanoj kazni ili elektroničko rješenje o novčanoj kazni može potvrditi, izmijeniti ili ukinuti. Odluka se iz razloga predviđenih u Nakazatelno-procesualen kodeksu [Zakon o kaznenom postupku] i u skladu s poglavljem 12. Administrativnoprocesualen kodeksa [Zakon o upravnom postupku, u daljnjem tekstu: APK] može pobijati žalbom u kasacijskom postupku pred Administrativen sadom [Upravni sud].

Kasacijski postupak uređen je u poglavlju 12. APK-a.

U skladu s člankom 217. stavkom 1. APK-a u vezi s člankom 63. stavkom 1. ZANN-a, žalbe u kasacijskom postupku protiv presuda prvostupanjskih sudova ispituje određeni Administrativen sad (Upravni sud) u vijeću sastavljenom od tri suca.

U skladu s člankom 223. APK-a, presuda donesena u kasacijskom žalbenom postupku ne može se pobijati pravnim lijekovima.

IV.A.2. U mjerodavno materijalno pravo spada Zakon za pazarite na finansi instrumenti (Zakon o tržištima financijskih instrumenata, u daljnjem tekstu: ZPFI, DV br. 15. od 16. veljače 2018., na snazi od 16. veljače 2018. uključujući naknadne izmjene i dopune).

U skladu s člankom 71. stavkom 2. točkom 4. ZPFI-ja investicijska društva svojim klijentima ili potencijalnim klijentima pravodobno, na primjeren način i uzimajući u obzir zahtjeve koji se odnose na pružanje istinitih, jasnih i neobmanjujućih informacija stavljaju na raspolaganje informacije o različitim troškovima i naknadama koje se zaračunavaju klijentu kao i o njihovoj visini.

Prema članku 290. stavku 9. točki 16. prvoj mogućnosti u vezi sa stavkom 1. točkom 16. ZPFI-ja pravnim osobama i trgovcima pojedincima u slučaju prekršaja protiv primjenjivih zahtjeva uredbe Europske unije, ako nije drukčije predviđeno, izriče se novčana kazna u iznosu od 5000 do 1 000 000 leva (BGN), a u slučaju ponovljenog prekršaja u iznosu od 10 000 do 2 000 000 leva (BGN).

B. Pravo Unije:

IV.B.1. DELEGIRANA UREDBA Komisije (EU) 2017/565 od 25. travnja 2016. o dopuni Direktive 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s organizacijskim zahtjevima i uvjetima poslovanja investicijskih društava te izrazima definiranim za potrebe te Direktive

Članak 50. stavak 2. Delegirane uredbe br. 2017/565 glasi: Za *ex ante* i *ex post* objavu informacija o troškovima i naknadama klijentima, investicijska društva moraju zbrojiti sljedeće: **[orig. str. 6.]**

(a) sve troškove i povezane naknade koje investicijsko društvo ili druge strane, ako je klijent upućen takvim drugim stranama, zaračunavaju za investicijsku uslugu ili investicijske usluge i/ili pomoćne usluge koje pružaju klijentu; i

(b) sve troškove i povezane naknade koji su povezani s proizvodnjom financijskih instrumenata i njihovim upravljanjem.

Troškovi navedeni pod točkama (a) i (b) navedeni su u Prilogu II. Delegiranoj uredbi br. 2017/565.

Članak 56. stavak 2. Delegirane uredbe br. 2017/565 glasi: Investicijska društva vode evidenciju o provedenim procjenama prikladnosti koja uključuje sljedeće:

(a) rezultat procjene prikladnosti;

(b) sva upozorenja koja su dana klijentu ako su investicijska usluga ili proizvod procijenjeni kao potencijalno neprikladni za klijenta, je li klijent zatražio izvršenje transakcije unatoč upozorenju te, prema potrebi, je li društvo prihvatilo zahtjev klijenta da se transakcija izvrši;

(c) sva upozorenja koja su dana klijentu ako klijent nije dostavio dovoljno informacija kako bi društvo moglo izvršiti procjenu prikladnosti, je li klijent zatražio izvršenje transakcije unatoč upozorenju te, prema potrebi, je li društvo prihvatilo zahtjev klijenta da se transakcija izvrši.

Članak 72. „[Čuvanje] evidencije” stavak 1. Delegirane uredbe br. 2017/565 glasi: Evidencija se čuva na mediju koji omogućuje pohranu informacija tako da je ona nadležnom tijelu dostupna za buduće korištenje te [u takvom obliku i na takav način] [dopuna u službenoj bugarskoj, francuskoj i engleskoj verziji] da su

[istodobno (riječ koju je dodao sud koji je uputio zahtjev)] ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) nadležno tijelo može brzo pristupiti informacijama i rekonstruirati svaku ključnu fazu obrade svake transakcije;
- (b) moguće je jednostavno utvrditi sve ispravke ili druge izmjene te sadržaj evidencije prije tih ispravaka ili izmjena;
- (c) nije moguća manipulacija ili preinaka evidencije na bilo koji drugi način;
- (d) dopušteno je informatičko ili bilo koje drugo učinkovito korištenje kada zbog volumena i prirode podataka nije moguće jednostavno provesti analizu podataka; i
- (e) mjere društva u skladu su sa zahtjevima za vođenje evidencije neovisno o tehnologiji koja se koristi.

Članak 72. stavak 2. Delegirane uredbe br. 2017/565 glasi: Investicijska društva čuvaju barem evidenciju utvrđenu u Prilogu I. ovoj Uredbi ovisno o prirodi svojih aktivnosti. Popisom evidencije iz Priloga I. ovoj Uredbi ne dovode se u pitanje druge obveze o vođenju evidencije koje proizlaze iz drugih propisa. [orig. str. 7.]

V. Sudska praksa

Sud koji je uputio zahtjev nije mogao utvrditi postojanje sudske prakse koja se odnosi na navedene odredbe.

VI. Argumentacija i pravna stajališta stranaka u postupku

VI.1. Jedan od prigovora žalitelja u kasacijskom postupku, društva „VARCHEV FINANS” EOOD, koji se odnosi na presudu Varnenski rajonen sada (Općinski sud u Varni), na kojem se temelji i njegov zahtjev za prethodnu odluku upućen Sudu Europske unije, sastoji se u tome da tijelo nadležno za prekršaje Delegiranu uredbu br. 2017/565 nije pravilno tumačilo i primijenilo jer pojam „maintain records” u članku 56. stavku 2. Delegirane uredbe br. 2017/565 doslovno znači „evidenciju” a ne registre. Uredba ne govori o registrima, nego o evidencijama. Takve su evidencije u društvu postojale te je druga stranka u kasacijskom postupku tu činjenicu i utvrdila.

VI.2. Druga stranka u kasacijskom postupku osporava stajalište žalitelja u kasacijskom postupku i smatra da u službenom prijevodu Delegirane uredbe br. 2017/565 korišteni pojam „poddarža registri (na bugarskom doslovno: „vodi registre)” [hrvatska verzija: „vode evidenciju” i „čuvaju evidenciju”] nije nikakav apstraktan ili nejasan pojam koji zahtijeva tumačenje Suda Europske unije.

VII. Razlozi za upućivanje zahtjeva za prethodnu odluku

VII.1. Sud koji je uputio zahtjev u predmetnom postupku odlučuje u kasacijskom postupku donošenjem presude protiv koje nije dopušten nikakav pravni lijek, pa ni žalba državnog odvjetništva.

Rješenjem o novčanoj kazni koje je bilo predmet presude Varnenski rajonen sada (Općinski sud u Varni), koja se pobija pred sudom koji je uputio zahtjev za prethodnu odluku, društvu „VARCHEV FINANS” EOOD izrečene su dvije novčane kazne u skladu s člankom 290. stavkom 9. točkom 16 ZPFI-ja, svaka u iznosu od 5000 leva (BGN) jer: 1. to društvo ne vodi registar u koji unosi podatke o procjenama prikladnosti provedenim za svoje klijente i time krši članak 56. stavak 2. u vezi s člankom 72. stavkom 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565 i 2. ne vodi registar u koji unosi podatke o klijentima danim informacijama o troškovima i naknadama čime krši članak 72. stavak 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565.

U postupku pred Rajonen sadom (Općinski sud) utvrđeno je da društvo vodi podatke predviđene u navedenim odredbama, ali ne u zasebnim registrima.

S obzirom na prigovore žalitelja u kasacijskom postupku, sud koji je uputio zahtjev naložio mu je dostaviti ovjereni prijevod gore navedenih odredaba Uredbe s francuskog, njemačkog i engleskog jezika na bugarski jezik. Taj je prijevod u postupku dostavljen te iz njega proizlazi sljedeći prijevod izraza korištenih u Delegiranoj uredbi „Investment firms shall maintain records [...] (članak 56. stavak 2.), „Investment firms shall keep at least the [list of (dopuna tekstu službenog prijevoda)] records” (članak 72. stavak 2.) I „Minimum list of records to be kept by investment firms [...]” (Prilog I.): „Investicijska društva vode evidencije /čuvaju evidencije /navode podatke” (članak 56. stavak 2.), „Investicijska društva moraju čuvati barem evidenciju/dokumente/podatke [...]” (članak 72. stavak 2.) i „Evidencija/Minimalan popis evidencija/Minimalni podaci” (Prilog I.).

Budući da u objavljenom službenom prijevodu Delegirane uredbe br. 2017/565 na bugarski jezik gore navedeni pojmovi imaju sljedeći sadržaj: „Investicijska društva vode **registar** [...]” (članak 56. [orig. str. 8.] stavak 2.), „Investicijska društva vode barem **registar** [...]” (članak 72. stavak 2.) i „Popis **registara** koje investicijska društva moraju voditi [...]” (Prilog I.), sud koji je uputio zahtjev smatra da je za donošenje odluke u ovom sporu potrebno tumačenje prava Unije kako bi se osigurala njegova pravilna i ujednačena primjena. Naročito je potrebno tumačenje članka 56. stavka 2. u vezi s člankom 7[2]. stavkom 2. u vezi s Prilogom I. Delegiranoj uredbi br. 2017/565 kako bi se utvrdilo je li prema tim odredbama dovoljno ako se u njima navedene informacije navode u određenim spisima klijenata investicijskih društava ili se one moraju sustavno evidentirati u zasebnim registrima.

Na temelju prethodno navedenih razloga [*omissis*], [postupovna pravna osnova u skladu s nacionalnim pravom] Administrativen sad Varna (Upravni sud u Varni), [*omissis*] je

RIJEŠIO:

Sudu Europske unije se u skladu s člankom 267. stavkom 1. točkom (b) Ugovora o funkcioniranju Europske unije **UPUĆUJU** sljedeća **prethodna pitanja**:

1. Zahtijeva li članak 56. stavak 2. u vezi s člankom 72. stavkom 2. u vezi s Prilogom I. DELEGIRANOJ UREDBI KOMISIJE (EU) 2017/565 od 25. travnja 2016. o dopuni Direktive 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s organizacijskim zahtjevima i uvjetima poslovanja investicijskih društava te izrazima definiranim za potrebe te Direktive da

- investicijska društva vode (ažuriraju) zaseban jedinstveni registar (u obliku baze podataka) s evidencijom o procjenama primjerenosti i prikladnosti provedenima za svakog pojedinog klijenta sa sadržajem predviđenim u članku 25. stavku 2. i 3. Direktive 2014/65/EU i članku 50. DELEGIRANE UREDBE KOMISIJE (EU) od 25. travnja 2016.?

Ili je dovoljno ako investicijsko društvo ima gore navedene podatke i oni su priloženi evidenciji [na bugarskom doslovno: spis, dosje] određenog klijenta u skladu s člankom 25. stavkom 5. Direktive 2014/65/EU i ti su podaci pohranjeni tako da su nadležnom tijelu dostupni za buduće korištenje te da su ispunjeni uvjeti iz članka 72. stavka 1. Delegirane uredbe?

2. Zahtijeva li članak 72. stavak 2. u vezi s Prilogom I. DELEGIRANOJ UREDBI KOMISIJE (EU) 2017/565 od 25. travnja 2016. o dopuni Direktive 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s organizacijskim zahtjevima i uvjetima poslovanja investicijskih društava te izrazima definiranim za potrebe te Direktive da

- investicijska društva vode (ažuriraju) zaseban jedinstveni registar (u obliku baze podataka) s evidencijama o informacijama o troškovima i povezanim naknadama danim svakom klijentu sa sadržajem predviđenim u članku 45. DELEGIRANE UREDBE KOMISIJE (EU) 2017/565 od 25. travnja 2016.? [**orig. str. 9.**]

Ili je dovoljno ako investicijsko društvo ima gore navedene podatke i oni su priloženi evidenciji [na bugarskom doslovno: spis, dosje] određenog klijenta u skladu s člankom 25. stavkom 5. Direktive 2014/65/EU i ti su podaci pohranjeni tako da su nadležnom tijelu dostupni za buduće korištenje te da su ispunjeni uvjeti iz članka 72. stavka 1. Delegirane uredbe?

[*omissis*]